



— КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 7 лютого 1969

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ЗАЯВИВ, ЩОБ НА СТАНОВИЩА поштоматерів та листонош наймувувати на основі фахових кваліфікацій без огляду на їхню політичну приналежність та протекцію політиків - конгресменів і сенаторів. Досі номінації на ці пости підтримували політичні чинники, і тому не завжди становища поштоматерів та листоношів займали найкращі з кандидатів. Це зарядження видав Ніксон проти спротиву своїх співпартійників, які тепер могли б використувати свої впливи, коли при владі с республіканці. Ніксон сказав, що вже час, щоб "відокремити" політику від Поштового Департаменту, хоч вона там сиділа 190 років.

СЕКРЕТАР ПРАЦІ ДЖОРДЖ П. ШУЛЦ повідомив, що Уряд президента Ніксона старастся, щоб була більша контроль над тими фондами, які видаються на Адміністрацію Людейських Ресурсів та на поборювання вбогості. Поборюється вбогість, між іншим, і тим, що перевищує потреби робітників на таких фахівців, які мають за потреби будувати на ринку праці. Посадник Нью Йорку Джан Ліндзі та адміністратор агенції Людейських Ресурсів Мітчелл Гінсберг заявили, що співпрацюватимуть із федеральним Урядом, щоб не було надужиття фондів при поборюванні вбогості. Ліндзі вже виготовляв плани для Юнацьких Корпусів Праці, які мають діяти під час літніх місяців.

НІКСОН НАКАЗАВ ЗБІЛЬШИТИ на 10 мільйонів дол. фонди Крайової Наукової Фундації. Уряд президента Джансона признав був цій Фундації на 1969 рік 480 мільйонів дол., Ніксон підніс висоту дотації до 490 мільйонів дол. Фундація сподівалася, що дістане на цей рік 520 мільйонів дол. Вона признає фонди на дослідні різним науковим інститутам. Деякі університети нарікали, що не дістають потрібних фондів на досліді. Ніксон повідомив про збільшення фондів на наукові досліді в присутності свого дорадника в справах науки д-ра Л. А. Дабріжком. Ніксон сказав, що попередній уряд зробив помилку, зменшуючи фонди на науку.

ВІСЦЕ - ПРЕЗИДЕНТ СПИРО ЕГНЮ має очолювати окрему нову агенцію, що називатиметься Уряд Міжурядових Взаємин. Вісц - президент має бути зв'язковим між Президентом та стейтсменами Конгресу. Він має своє бюро в західному крилі Білого Дому. Численні особи були проти того, щоб Ніксон вибирав собі на свого заступника губернатора Егню. Деякі демократи вели язну кампанію проти Егню під час виборчої кампанії. Ніксон не звертав на це уваги, і тепер хоче показати приятелям і ворогам, що його вибір був добрий, і що Егню буде грати важливішу роль в Уряді, ніж це робили його попередники - інші вісц - президенти. Всякі нарікання представників стейтів і міст скеровані будуть до бюро вісц - президента, де zatrudнені будуть численні урядовці.

У СВІТІ

ПРЕЗИДЕНТ ФРАНЦІЇ ДЕ ГОЛЛЬ прийняв на окремій 10-хвилинній аудієнції команданта залогів "Аполло-8" полк. Френка Бормана і назвав його потім "дуже милою молодого людиною". На питання де Голля, чи астронавти з залогів "Аполло-8" мали якісь труднощі внаслідок не погодження між собою, Борман відповів, що ніяких труднощів не було, бо вони мали одного команданта. Відвідини Бормана в Парижі тривали два дні. Населення Парижу вітало Бормана і його родину дуже оваційно.

СХІДНОНИМЕЦЬКИЙ КОМУНІСТИЧНИЙ УРЯД попередив Західну Німеччину, що він буде примушений вжити "спеціальні заходи", якщо б вона настоювала на переведенні на території Західного Берліну виборів нового федерального президента. Вибори ці призначені на 5 березня ц. р., не цілий тиждень після того, як Західний Берлін відвідав президент ЗСА Річард М. Ніксон. У зв'язку з попередженням Східної Німеччини в політичних колах сподівалося нового конфлікту між Сходом і Заходом.

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ У Тант вернувся із шестиденної подорожі до Абдіс Абеби в Абесінію до Нью Йорку в четвер 6 лютого. В Абдіс Абебі У Тант брав участь в конференції комісії ООН для Африки.

КОЛИШНІЙ ПРЕМ'ЄР І ДИКТАТОР ПОРТУГАЛІЇ Антоніо де Олівейра Салазар вийшов у середу 5 лютого ц. р. із шпиталю. Салазар перебував у шпиталі цілих п'ять місяців, лікуючись на вплив крові в мозку. Він має тепер 79 років. Лівий бік його тіла й обличчя залишаються паралізованими і він далі буде дома під опікою лікарів. У зв'язку з поворотом Салазара додому в політичних колах Португалії сподівалося деяких ускладнень, бо прихильники Салазара хотіли б далі виставляти його як диктатора.

У ЗВ'ЯЗКУ З ПРИБУТТЯМ ДО МОСКВИ Яна Марка, нового міністра закордонних справ Чехо - Словаччини, між чужоземними дипломатами й кореспондентами в столиці СССР поширилися вісті, що найближчим часом має відбутися в Москві нова конференція провідників урядів і компартій Советського Союзу і тих комуністичних держав, які брали участь в інвазії на ЧССР - Угорщини, Східної Німеччини, Польщі і Болгарії.

УРЯД ІРАКУ ЗВІЛЬНИВ - згідно з приватними похищо повідомленнями - яких 21 до 25 жидів із ув'язнених останнім часом понад 150 жидів, обвинувачених здебільшого у шпигунстві в користь Ізраїлю. Ізраїльські урядові чинники вважають, що започатковане Іраком звільнення арештованих жидів являлося б на те, що Ірак уступає під пресією світової opinio і вимог Ізраїльського уряду й жидівських організацій у світі припинити суди над жидівськими "шпигунами".

Косигін знову показався

Москва. — У четвер 6-го лютого ввечері до Москви приїхав поїздом перший секретар Комуністичної партії Мадирщини Янос Кадар і на залізничному двірці його зустріли московські комуністичні лідери, між ними Леонід Брежнєв та прем'єр А. Косигін. Для Косигіна це був перший публічний виступ за останніх майже два місяці часу і в Советському Союзі, як і закордонному кружляла всілякі поговори та здогади, головну про можливість не дуги Косигіна. Міністерство закордонних справ залучило до поговорок, поінформувалиши, що Косигін "на вакаціях".

ЗБІЛЬШЕННЯ ФОНДІВ НА НАУКУ



Президент Ніксон заявив журналістам, що він збільшив на 10 мільйонів дол. фонд для Крайової Наукової Фундації. Президент Ніксон разом із своїм дорадником в справах науки д-ром Л. Дабріжком.

Президент сподівається здобути симпатії негритянського населення

Вашингтон. — Президент Р. М. Ніксон порушив на пресовій конференції справу становища доного негритянського населення. Він сказав, що знає про це, що численні особи між негритянським населенням не мають довіри до нього, але він висловив надію, що "буде приятелем всіх американців". Президент заявив, що не тільки його політичні противники твердять, що негрити неприхильно дивляться на його особу. "Також мої співробітники, казав Ніксон, підкреслюють, що численні негрити не вважають мене своїм приятелем. Але я можу сказати, що моя акція як президента направить це".

— Президент заявив, що він досі не найменував нового асистента державного секретаря в справі Латинської Америки тому, що ще не знайшов відповідної особи на цей пост, але це не значить, що він і державний секретар легковажать проблеми країн Південної й Східної Америки. Ніксон надав наказ, щоб збройні сили допомогли в справі обчищення урбержа та оакеану від тієї ропи, яка вже залишила частину порту в Сант-Барбарі в Південній Каліфорнії та зазначила океан на просторі соток квадратних миль.

Ніксон плянує податкову реформу та нову систему електорів

Вашингтон. — Конгресові провідники республіканців сенатор Еверетт Мек Кінді Діксон та конгресмен Джеральд Р. Форд після конференції з президентом Річардом Ніксоном виявили, що Ніксон вже в найближчому часі внесе до Конгресу законопроекти про зміну податкової системи та про реформу системи електорів. Сенатор Діксон сказав, що проект податкової реформи постане в Конгресі вже в цьому місяці, а зміна податкової системи в зв'язку з Днем Ліквідації. Підсекретар скаргу Чарльз Е. Вокер сказав журналістам, що його співробітники важко працюють над справою податкової реформи. Професор Едвін С. Коген, відомий правник фаховець від податкових справ, найменований на асистента секретаря скаргу в податкових справах. Конгресмен Форд не знає, як Ніксон хоче змінити теперішню податкову систему. В справі зміни системи електорів Ніксон є проти того, щоб президента вибирали безпосередньо виборці в загальному голосуванні. Ніксон хотів би змінити систему електорів таким способом, щоб пропорційно розділювали число електорів між окремими кандидатами на президента на основі пропорційного відношення голосів, які вони дістали в загальному голосуванні.

Секретар оборони наказав припинити праці над протиракетною обороною

Вашингтон. — Секретар оборони Мелвін Р. Лерд 6-го лютого зарядив, щоб на державний час припинили праці над розбудовою становища для протиракетної оборони та над вибором нових становищ для цієї зброї. Це зроблено на те, щоб Уряд президента Ніксона мав час записатися з цією складною проблемою, яка виникла минулого року під час президентури Джансона, і проти якої тепер підносять критичні голоси в Конгресі, уважаючи, що протиракетна оборона не запевняє безпеки цієї країни. Президент Ніксон сказав на пресовій конференції, що ця оборона, подумана як захист безпеки перед комуністичним Китаєм, зовсім не забезпечує проти СССР. Пентагон має пояснити цю справу, і тоді вирішиться проблема розміщення протиракетних ракет.

Уряд проти імпортових квот

Вашингтон. — Президент Ніксон заявив на пресовій конференції, що він проти того, щоб встановлювати квоти на імпортові товари із закордонних країн, бо в інтересі ЗСА та світу треба змагатися до вільної торгівлі, а не до протекціонізму". Та Президент додав, що справа імпорту текстильних товарів створює окрему проблему. Заява Президента свідчить про те, що він с за те, щоб продовжувати дотеперішню торговельну політику. Імпорт текстильних товарів, випroduкованих із вовни та з різних штучних волокон, на думку Ніксона треба вибирати не на основі законів, тільки шляхом добровільного порозуміння з представниками зацікавлених країн, подібно, як вирішено імпорту бавовняних текстильних матерій. Представники американського текстильного промислу заявили кілька днів тому президенту Ніксону, що важко буде вирішити справу імпорту текстильних матерій.

У Парижі говорять, у В'єтнамі гинуть

Сайгон. — У Парижі продовжуються за круглим столом переговори в справі замирення в В'єтнамі, а в самому В'єтнамі тим часом гинуть обидвох сторонах велике число воїнів щотижня. Втрати американців у тому часі виросли до 198 убитими, втрати південних в'єтнамців до 242 вбитими, а втрати ворогів в тому часі виросли до 3,190 убитими. При цьому не було ані однієї битви, в якій згинув б більше, як 15 воїнів. Війна у В'єтнамі має тепер більше ніж коли партизанський характер та обмежується в більшості до припадків наскоків і випадків в багатьох місцях без будь-якої суттєвої стратегії. Згідно із союзними підрахунками, від початку цього року у війні у В'єтнамі на кожного союзного воїнка гине 5 ворожків.

ПРЕЗ. НІКСОН ВІДВІДАЄ ЗАХІДНЮ ЕВРОПУ. — ПЛЯНУЄ ЕВЕНТУАЛЬНІ ЗУТРИЧІ З КЕРІВНИКАМИ СССР

Вашингтон. — Відбула в четвер 6-го лютого ц. р. друга пресова конференція президента Річарда М. Ніксона була присвячена головним чином питанням закордонної політики, зокрема запланованій Президентом на кінець лютого і початок березня ц. р. поїздки до Європи. Триватиме ця подорож, згідно з заявою і відповідями през. Ніксона, дев'ять днів і в тому часі він відвідає п'ять західно-європейських держав — Бельгію, Британію, Західну Німеччину, Італію і Францію і матиме також зустріч з Папою Павлом VI. Відбудеться ця подорож для "поглиблення й поглиблення" північноатлантичної спільноти. Почне свою подорож по Європі през. Ніксон відвідинами у столиці Бельгії Брюсселі, де, крім зустрічей і розмов з представниками бельгійського уряду, він матиме в понеділок 24 лютого наради з генеральним секретарем НАТО Манліо Бросіо. З Брюсселі Ніксон вийде до Лондону для відбуття зустрічей і конференцій з прем'єром Вел. Британії Вілсоном. В середу 26 і в четвер 27 лютого Ніксон перебуватиме в Західній Німеччині і крім Бонну відвідає також коротко західний Берлін звідки ще в четвер увечері відлітєть до Риму. Під час розмов з керівниками італійського уряду буде порушена м. ін. справа комуністичного Китаю, режим якого Італія хоче визнати. Раном 28 лютого през. Ніксон вийде до Парижу для підтримки розмов з президентом де Голлем й іншими членами французького уряду, як також з Генрі Кебо-м Ладжом та членами американої делегації для переговорів у справі В'єтнаму. В неділю 2 березня през. Ніксон полетить ще раз до Риму, де його прийме на окремій аудієнції Папа Павло VI. До Вашингтону повернеться вночі з 2-го на 3-го березня ц. р. Супроводитимуть през. Ніксона під час його подорожі державний секретар Вільям П. Роджерс та спеціальний асистент для справ національної безпеки Генрі А. Кісінджер. Повідомляючи кореспондентів про програму своєї поїздки, през. Ніксон заявив також, що в розмовах з головними західно-європейськими урядами він хотів би аспінувати, чи існують передумови для евентуального планування його зустрічей з представниками советського уряду. Відповіді през. Ніксона під час пресової конференції стосувалися крім того ще таких питань, як паризькі переговори в справі В'єтнаму призначення Чарльза В. Йоста на амбасадора ЗСА до ОН. Переговори у справі атомового й ракетного роззброєння. Напокинці конференції була порушена справа советської інвазії на Чехо - Словаччину. Відповіді на питання в цій справі і стверджуючи готовність ЗСА ратифікувати договір з Советами в справі заборони поширення ядерної зброї, през. Р. Ніксон ствердив, що він і його уряд далі не погоджуються з тим, що Совети вчинили в Чехо - Словаччині і з тим, що вони чинять тепер.

В'єтнамські комуністи знову відкинули пропозиції ЗСА в справі обмеження воєнних дій у В'єтнамі

Париж. — Третє поширене засідання паризьких переговорів у справі В'єтнаму, яке відбулося в четвер 6-го лютого і тривало шість годин і 27 минут, не дало знову ніякого вислідку. Представники Північного В'єтнаму і В'єтконгу знову відкинули, поновлені американою і південно-в'єтнамською делегаціями пропозиції в справі редукції воєнних операцій у В'єтнамі — відновлення демілітаризованої зони, яка б була респектована обома сторонами, і поступового виведення всіх чужоземних збройних сил із В'єтнаму і В'єтконгу відкинули без будь-якого умотовування згадані пропозиції, називаючи їх тільки "абсолютними й перфідними". Відночас із пим вони обвинувачували ЗСА в намаганні відокремити мілітарні проблеми від політичних і таврували національний режим Південного В'єтнаму, як головну перешкоду для успішності в переговорах, вимагали, щоб ЗСА перегорювали безпосередньо із "Фронтом Національного Визволення" тобто В'єтконгом. Президент Південного В'єтнаму Нгуєн Ван Тіс, промовляючи в Сайгоні, заявив, що Південний В'єтнам не зреагує із своєї участі в переговорах, аж поки не буде досягнута порозуміння в справі замирення у В'єтнамі.

Советська преса про самогубство молодих чехів

Московські "Известия" з 30 січня у статті "Хто стоїть за лаштунками", склалася винуватину за самогубство молодих чехів і словачків патріотів на західно пропаганду. Услід за комуністичною угорською газетою "Неспасибна" там сказано, що "буржуазна пропаганда все відвертіше намовляє до дій введені в облогу елементи, всі більш відвертіше закликає їх виступати проти СССР. Р та ін. соціалістичних країн". ТАСС від свого кореспондента у окупованій Празі передав повідомлення "Провокатори та їх жетви", надруковане в київській "Радянській Україні" з 31 січня. Там Телеграфна агенція Советського Союзу дійшла до межі блюзнірства в своєму трактуванні гонимих чехів чеської і словацької молоді й боротьбі проти окупантів їх країни. ТАСС "полює": "Стало відомо, що про кілька "спроб самогубства". Окремі опонери західної пропаганди поспішили звести цих людей до не в раг політичних борб. Проте з опублікованих у чехословацькій пресі данних видно, що такі спроби робили кримінальні злочинці, які прагнули уникнути кари за різного роду злочинів". До такого "пояснення" самогубств і інших самогубств у ЧССР не дійшла жадна інша комуністична пресова агенція, крім московської.

Українці Ньюаркської Округи відзначили 50-ліття Соборності

Ньюарк-Ірвінгтон, Н. Дж. — Відділ Українського Конгресового Комітету Америки Ньюаркської Округи, при співпраці місцевих організацій, влаштував у неділю, 26 січня о годині 5-й по полудні в залі Ірвінгтон Гайскулу святочну академію для відзначення роковин незалежності і 50-ліття соборності української держави. Академію започатковано американо-українським і українським гімназіями, що їх відіграла п. Марія Павловська. Українським гімназією відіграла вся зала. Свято відкрив мгр. Ярослав Рак, голова Відділу УККА. Проклямацію про проголошення Українського Дня посадинок міста Ірвінгтону відчитав іжж. Михайло Почтар. (Подібні прокламації були також проголошені посадинок Ньюарку і Мейпеллауду). Він також представив посадинок Ірвінгтону Г. Стівенсона, який щиро вітав присутніх з нагоди великих річниць. Святочну промову вголосив д-р Іван Головинський — професор Рутгерського університету в Нью-Брансвіку.

В мистецькій частині виступали скрипаль проф. Рафал Бенке і піаністка проф. Дарія Каранович з композиціями Бетговена, Степового та Сент-Сена. Хор "Трембіта" під диригентурою Михайла Дябелю та при аккомпаніюванні Марії Павловської відіграв "Ой у лузі" С. Людкевича, "Непокориме поле" М. Дябелю та "Гей залітася" К. Стеценка. Особливо заворушливою точкою була іскандівська "Радісна хвилина" проф. Вол. Радзкевича, написана у пам'ять 22-го січня 1919 року, яку ефективно виконали дітчата молодечих організацій Пласту і СУМА. Іскандівська підготував сот. Юрій Конош.

Тої самої неділі, 26 січня перед полуднем, були відправлені Богослуження за український народ у всіх українських церквах Ньюарку та Ірвінгтону. Громадяноство взяло численну участь і в Богослуженнях і в святочній академії.

Вшанують проф. Володимира Шевельова в його 60-річчя

Нью Йорк. — Українська Вільна Академія Наук влаштує у неділю 16 лютого, у власному домі на 100-й авеню, о 6-й г. вечора Пленарну Конференцію, присвячену 60-річчю видатного мовознавця і літературознавця професора Коломбійського університету Юрія Володимировича Шевельова (Шевельова). У програмі ввечері: д-р Олександр Архипович відкрис Конференцію, Іван

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

25-РІЧЧЯ КАНАДІЙСЬКОГО КЛУБУ ЕТНІЧНОЇ ПРЕСИ

Вінніпег. — Місцевий Канадський Клуб Етнічної Преси відзначив 25-ліття від часу створення. Клуб має 40 членів — редакторів і видавців різномовних прес, в тому й української. До членів Клубу входять газети "Промінь", "Поступ", "Новий Шлях", "Український Голос", журнал "Житочний Світ", "Канадський Фармер". У Вінніпегі виходять також інші газети для етнічних груп: хорватська, польська, жидівська та ін. Президент Клубу с Ганс Редер. 1-го лютого відбувся ювілейний бенкет.

ПАНАХИДА У ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ Б. П. СВІГЕНА МАЛАНЮКА

Торонто. — 16-го лютого, у неділю, в злогодинний день смерті видатного українського національного поета поета Євгена Маланюка, у Катедрі св. Володимира буде після головної Служби Божої відправлено о 12 г. Дня Панахида за спокій душі Поета. Сл. п. Євген Маланюк, від роду православний, за кордоном став членом римо - к а т олицької Церкви.

АНДРІЙ ДОБРЯНСЬКИЙ У "ВАЛЬКІР" І В "МЕФІСТОФЕЛІ"

Гартфорд, Конн. — Молодий видатний співак, бас-баритон Андрій Добрянський співав партію Вольфа в опері Р. Вагнера "Вольфганг" з німецького оперного театру в Гартфорді, 4 лютого. У цій виставі "Концертник Оперна Компанія" брала участь найвідоміші вагнерівські співаки світу, а тому і славетна Інгрід Бйонер. Наступна партія бас-баритона Андрія Добрянського — головна в однойменній опері Бойта "Медістофел", що буде виставлена силами "Опері Гартфорда". Не зважаючи на часті виступи з концертами і в різномовних операх, Андрій Добрянський вже закінчує підготовку до своєї головної партії в опері Антона Рудницького — Л. Полтави "Анна Ярославна", ставленої для вшанування 75-ліття праці Українського Народного Союзу.

ВШАНУВАЛИ ЮВІЛЕЙ "ПРОСВІТИ" В ПАРАГВАЙ

Сандова, Парагвай. — Тепер надійшли відомості про святкування 100-ліття "Просвіти", що мали місце минулого року в місті Сандова, у Парагваї, де с діяльна філія "Просвіти". Свято відбулося під проводом Правління філії "Просвіти" і місцевого Осердкун СУМ, розпочалося мовленням у місцевій православної церкві, який відправив прог. М. Шербак. Провалив свято з великою мистецькою українською частиною і доповів до В. Крикунського голова Філії "Просвіти" Олександра Казмірчук. "Просвіта" в Парагваї відзначила 30-річчя своєї діяльності.

УНІКАЛЬНИЙ КОНЦЕРТ КОБЗАРЯ В КАНАДІ

Торонто. — На неділю 9 лютого увечері запланований в залі Українського Народного Дому самостійний концерт відомого кобзаря, воєнка Армії УНР Павла Конопленка-Залозоржича. Концерт виступи цього мистця співу і гри на кобзі, значно старовиннішому інструменті ніж новіша бандура, передавала декілька разів Радіо Комітету "Свобода" з Мюнхену в Україну, вишлала також його довгограйна планівка. Кобзар Павло Конопленко-Залозоржич у своєму великому репертуарі має між ін. народну пісню про Симона Петлюру, він с автором книжки про кобзу і бандуру та їхню роль в муз. і житті українського народу.

СВОВОДА

FOUNDED 1898

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly 65¢.

P.O. Box 348 Jersey City, N.J. 07303

Зближається великий день

Лише два тижні відділяють нас від дня 22-го лютого — дня, коли 75 років тому "Україна воскресла в Америці", як писав основоположник "Свободи" про створення заїніційованого ним же Українського Народного Союзу. Для українців в Америці і Канаді це справді Великий День, бо він маркує три чверті століття, як українці в Новому Світі почали "організуватися, щоб служити" собі і своїм родинам, своїй громаді, своїм прибораним батьківщиною та своєму народові на рідній землі. За тих три чверті століття зайшли в світі неймовірні зміни: він пережив дві глобальні війни і безліч менших воєн та революцій, політична мапа світу змінилася до непізнання і величезні зрушення сталися в усіх інших ділянках людського життя. Зокрема бурхливу добу пережив у тому періоді український народ, піднісшись на короткий час на вершини своєї національно-державної самостійності та соборності і впавши жертвою найбільш жорстоких завоювань і найжорстокішого гноблення.

Факт, що треба було американсько-канадської землі, на якій могли б безперешкоди існувати й проявляти діяльність українська установка і український часопис, гордою своєю трагічною мовою, коли думати про події в Україні. Але одночасно найбільшою хвалою в першу чергу для українських переселенців — піонерів в Новому Світі — те, що в найбільш невідрадних обставинах, поборюючи величезні труднощі, потрапили вони створити таку установу, започаткувавши нею велику, міцну й здорову будівлю, що її називаємо Американською і Канадською Україною.

Український Народний Союз — не тільки славне минуле, але й велике сучасне та надійне майбутнє. Не тільки його теперішні члени, що становлять найбільшу організовану українську громаду в Новому Світі, але й вся наша спільнота має всі причини і потреби на те, щоб 75-річчя Українського Народного Союзу використати, з одного боку, для закріплення наших здобутків і нашого стану посідання в Новому Світі, а з другого — як переконливий аргумент та свідчення творчої ваги українського народу і його дієвості прагнень.

В такому сенсі і заплянувано країнові та місцеві ювілейні імпрези УНСО, що їх започатковує великий Ювілейний Бенкет в Нью Йорку 22-го лютого.

„Іноземний туризм“

„Радянська Україна“ з 2 лютого опублікувала повідомлення ТАСС під наголовком „Широкі перспективи іноземного туризму“ по Советському Союзу. У ньому сказано, що в 1968 р. СССР відвідали 1 мільйон 700 тисяч „іноземних гостей“. Таку цифру назвав у Москві на пресовій конференції директор відділу преси Міністерства закордонних справ СССР Зямітин, а „начальник по іноземному туризму в СССР“ Анкудінов поінформовав, що „туристичний обмін розширюється в інтересах миру“ і що вже відкрито в СССР для закордонних туристів „19 ленінських маршрутів“ на відзначення 100-ліття з дня народження Леніна... Для закордонних туристів публікуються видання різноманітними мовами, фотоальбоми тощо про того ж Леніна і про „великі успіхи советського народу“, обладнуються готелі, спеціальні ресторани, кінотеатри.

Напевно кожному зрозуміло, що КПСС, крім так потрібної західній твердоті валюти, особливо доларів, намагається в розширюванні „іноземного туризму“ спекти ще й другу печеню: викликати у відвідувачів враження, що в Советському Союзі „все благоденствує“. Для туристів українців та українського роду навіть основну туристичну базу — т. зв. Товариство культурних зв'язків з українцями за кордоном, на чолі з відомим автором антиукраїнських романів Ю. Смоличем, — перенесено в Києві під славетні „Золоті Ворота“. Туристи в Києві матимуть для себе найкращі готелі, українські вистави, частково відкритий Київський університет ім. Т. Шевченка. Правління КГБ-Смолича вже подбав само про те, щоб десь у Харкові чи Одесі туристи не потрапили не то, що до місцевого університету, а навіть до технікумів та середніх шкіл, де відверто обомолюють українську молодь. Для туристів підготовано кілька зразкових колгоспів, тваринних ферм, музеїв, ще більше „сувенірів у народному стилі“, а при тому й розкішні альбоми про Леніна та КПСС. Все зроблено для того, щоб закордонна людина не побачила дійсного життя українського народу, особливо ж колгоспників, щоб вона не допитувалась про пожежі в українських бібліотеках, про нові закриті режимом церкви, про Майданівку і тюрми, щоб не журилась тим, як насправді і чим живе Україна.

Валерій Остапенко

ПОЛКОВНИК АБЕЛЬ ОПОВІДАЄ...

Цікаво прочитати в „Красній Звезді“ — центральному органі Міністерства оборони СССР оповідання советського шпигуна, полковника Рудольфа Абеля про себе. Хоч „епосея“ цього високої ранги розвідника вже відійшла в минуле, деякі подорожі з його життя, діяльності в Америці, потім арешту і перебування в'язниці доповнюють образ як самої особи Абеля, так і тих умов, в яких доводиться діяти советським агентам в Америці. А найбільш цікаве це оповідання тим, що оповідає, напевно сам того не помічаючи, розкриває перед підсоветським читачем правду про Америку, зокрема про її розвідку та контррозвідку служби, які своєю діяльністю, „лібералізмом“ в праці становлять повну протилежність органам державної безпеки Советського Союзу.

З оповідання виявляється, що Абель прослужив у советській розвідці понад 30 років, і за цей час був нагороджений п'ятьма орденами та кількома медалями. Він народився в колишньому Петербурзі, від батька також корінний мешканець Росії. В перші роки советської влади працював серед політичних емігрантів, що повернулися на батьківщину. Це допомогло йому у вивченні чужих мов і стало важливою обставиною у майбутньому житті.

Службу в армії Абель провів в радіостанціях, вже маючи освіту інженера радіотехніки. „Після демобілізації“, оповідає Абель, „мені довелося влаштуватися на працю. Було дві пропозиції — науково-дослідний інститут і закордонний відділ ГПУ. Мене приваблювала і радіотехніка, і романтика розвідки. Товариші доказували, що мого знання чужою мовою слід використати на службі батьківщини. Нарешті вибір зроблено, і від травня 1927 року я став чекістом“.

Перебування в Америці Абель характеризує як дуже важкий період у своїй шпигунській діяльності. „Це, пише він, — було не якесь пригнічення, не весела подорож за кордон, а марудний і тяжкий труд, що вимагав великих зусиль, витримки, волі, поважних знань та великої майстерності“. Але, змалюючи Америку як дуже несприятливий teren для шпигунської діяльності, Абель у той самий час висміює агентів ЕфБіАй та Імґраційної й натуралізаційної служби за їхню, ніби, бездарність, туїсть, недбалість при виконанні службових обов'язків. Ось як він описує свій арешт:

„21-го червня, о сьомій годині ранку я спав в нью-йоркському готелі „Лей-таун“. Почувся стук у двері. Відразу прокинувшись, я підійшов до дверей і побачив двох. В руках у них були якісь папери. Представивши себе, як уповноважені Федерального Бюро Роз-

слідувань, вони зайшли до кімнати. Слідом зайшов третій, а на коридорі лишилися ще декілька.

— Сідайте! — запропонував один із них.

— Ми знаємо, хто ви, полковнику, чого прийшли і що тут робите, — сказав другий.

Все стало ясно. Одна фаза моєї роботи скінчилася — починалася друга.

— Ми пропонуємо вам співпрацювати з нами. Якщо ви погодитесь, то вийдете з цієї кімнати під арештом і в кайданих.

— Мені незрозуміло, про яку співпрацю ви говорите, — сказав я.

— Ви добре розумієте, про що ми говоримо, — заявив перший — Повторюю: ми знаємо, що ви полковник советської розвідки, знаємо, що ви тут робите.

— Не можу бути-то додати до того, що я вам уже сказав, — в свою чергу повторив я.

Так ми розмовляли з півгодини. Нарешті один із американців вийшов на коридор. В кімнату зайшли ще троє. Мені показали ордер на арешт, виданий нью-йоркським відділом імґраційної та натуралізаційної с л у ж б і. В ньому було написано, що я перебував у країні нелегально і не реєструвався як чужинець. Почався обшук“.

І тут Абель описує, як йому вдалося під час обшуку непомітно знищити запис останньої радіограми з „центру“, а вже в авті один із агентів ЕфБіАй відібрав у нього припинку до краватки, і коли почав її розбирати, то з неї випав, непомітно для агента, кулек тонкої лляної з текстом рапорту про одну дуже важливу справу.

Цю удачу Абель пояснює виключно своїми здібностями, своєю фаховою перевагою над американською розвідкою і контррозвідкою. Оскільки ж у комуністичному світі людина цілком знеособлена і її особисті здібності, як і вона сама, є власністю „колективу“ — Абель свої здібності відносить на рахунок великої відданості „соціалістичній батьківщині“, своїх знань марксистсько-ленінської теорії, „мудрого керівництва партії“ та ін.

Тепер у Советському Союзі не визначено певного відношення до особи Сталіна, і тому Абель у своїх спогадах обожнює Держжінського. Він так і пише, що цей перший чекіст завжди був наддиректором у його шпигунській діяльності, особливо, коли йому, Абелю, прийшлося опинитися лицем до лиця з американською контррозвідкою.

Слово „контррозвідка“ у багатьох людей зв'язане з поняттям чогось таємничого, неприємного, обставленого жорстокими допитами, провокаціями, шантажуванням. Але тут для любителів

гострих відчужень приходять повне розчарування, бо виявляється, що Абеля під час допитів ніколи не били, не застосовували до нього жадних заходів фізичного чи морального впливу. Навпаки, як оповідає сам Абель, до нього завжди ставилися з увагою, ввічливо.

Цікаво ще й таке. Як Абель не старався показати свою відданість партії, соціалістичній б а т ь к і в щ и н і, марксистським, лєніністським, це не могло цілком оберігати його від впливів вільного світу. Досить довге перебування в Америці так вплинуло на нього свій слід, він ніби вже почав звикати до способу тутешнього життя, думати категоріями вільної людини. Це видно з такого місця в його оповіданні:

„За першим допитом пішли й інші. І так доти, аж поки, нарешті, на мого категоричне домагання а н н я був оформлений арешт згідно з існуючими в Америці процесуальними нормами. Тоді мене перевели до нью-йоркської в'язниці“.

Бачите, „на мого категоричне домагання...“ — прямо як справжній американець, що завжди може домагати своїх конституційних прав, навіть коли знаходиться під слідством за тяжкий злочин.

Абель відсидів у в'язниці біля п'яти років. І ось як він змалював своє в ній перебування: „... В найтяжчі хвилини життя допомагало мені те, що я вмів мовляти, люблю літературу, займаюся вищою математикою, граю на кількох музичних інструментах. Все це дало мені можливість, навіть (!) в американській в'язниці, зберегти бадьорість“. Неймовірно, як „Красная Звезда“ могла вмістити на своїх сторінках такий похвальний про Америку матеріал! Таж про такі речі, як книжки, малювання, музика, в'язні у советських тюрмах можуть хіба що мріяти.

Своє звільнення і поворот на батьківщину Абель пояснює стараннями советського уряду. Це вже наявна неувда, бо на Заході всі добре знають, що в цій справі більшість старань доклали власне американський уряд, а Абель був не просто зльєтний, а обмінаний на американського летуна Пауерса, літак якого збито над советською територією.

Чим потім займався Абель в СССР він не оповідає. Як ось недавно в советській пресі з'явилось повідомлення про новий фільм, присвячений діяльності советської розвідки за кордоном. Головну роль у цьому фільмі виконує... Рудольф Абель. Просто неймовірний життєвий шлях цієї людини — від шпигуна до „кінозірки“!

„ШЛЯХ БОРОТБІ І ПЕРЕМОГ“

В СССР відбувається „місячник оборонно-масової роботи“. Особливо багато пропагандистів киномо на Івано-Франківщину та на Львівщину. Де про „Збройні сили СССР“ доповідають ідеологічні знань“.

Микола Чубатий

ПРО „ГОДИНУ ІСТОРІЇ УКРАЇНИ В ГАЙСКУЛІ“

(1)

На таку тему появилася стаття у „Свободі“ з 23 січня п. Івана Коцура. Стаття порушує справу навчання історії в американських школах та середніх школах, зокрема тих частин історії, де випадає б розповісти щось про історію України.

Автор статті слушно нарікає, що в американських школах наші діти ніколи не чувають об'єктивного слова про Україну та її минуле. Коли ж і почують якусь загадку про територію України, про Київ, про підземні багатства та індіустрію, про Чорне море; то це все зараховується до Росії, а Україна то підведена Росії, навіть назва держави „Советський Союз“ їм не підходить, нічого не значить навіть існування в Об'єднаних Націях члена „Україна“. Пересічний американець, вчитель чи журналіст, не любить морочити собі голову „неприродним“ для нього поділом Росії на дві частини. Він любить спрощувати справу і спрощує. Таким чином у підручках нижчих та середніх шкіл також існує тільки Росія. Вийми деколи є, однак вони такі малі, що можна сказати, що шкільні підручники з об'єктивними заглядами про Україну немає.

Від голови риба смердить“, каже наше народне прислів'я. Автор шкільних підручників те ждебільша досвідчений вчитель середніх шкіл — гайскулі або коледжі, академічних шкіл. Але й в американських університетах ця справа не стоїть ліквом. Проживаючи в ЗСА від 1939 року і постійно маючи зв'язки з американськими істориками, я відношу враження, що ця справа не поліпшується. Однак, поглянувши на бачі, бо це окрема й широка проблема, яка потребує окремого обговорення. Що вона існує, виставити пригадати дуже сумний факт, порушуваний навіть на сторінках „Свободи“, „Америки“ та „Нового Шляху“ в Канаді — що українські історики як доповідники зникли з міжнародних конгресів істориків, які відбуваються щоп'ять років у різних осередках світу, навіть зі щорічних з'їздів американських і канадських істориків, які відбуваються щороку в різних містах ЗСА та Канади. А давніше було не так.

Але переходжу до печучого питання, порушеного п. Коцуром. Наша молодь, зокрема та, що здобула деяке знання про Україну чи то в школах українознавства чи вдома, з прикритістю відчувала, коли вчитель не тільки поминав всяку загадку про Україну, але ще й подає неправдиві інформації, як таке для прикладу, що Київ це третє щодо величини місто Росії, що Одеса це великий порт у південній Росії, що Володимир Великий і Ярослав Мудрий це були монархи Росії.

Менше імпульсивні учні сприймають це мовчки, більші імпульсивні реагують, поправляючи вчителя. Не завжди, але часто буває таке, як у випадку сина п. Коцура: вчитель пропонує учневі приготувати лекцію про Україну. Такі випадки я знаю, бо щорічно хтось звертається до мене за інформацією, як таку лекцію підготувати та де знайти до неї матеріали. Очевидно, це прикрий обов'язок, бо забирас час, але відмовляти годі.

Деколи такі лекції виходять дуже добре на відношення вчителя та самого учня. Кілька років тому про таку лекцію сина інженера Кузика з Трентону у Військовій Академії навіть писалося в пресі. Річ природна, що годі спихати на одного історика, що має свої зайняття, тагяр інформації для окремих одиниць. Тому слухаю є пропозиція п. Коцура, щоб хтось, як Центральна Управа Шкіл Українознавства, подбав про таку одну годинку доповіді, п надрукував і постачав заінтересованим учням публічних шкіл.

Маючи вже деякий досвід з незнанням справ України, що його виявляв американський педагогічний чи такий академічний світ, скажу, що часом таке незнання буває повним чи частинним. До найбільш основних справ, які конечно треба висвітлити, зараховую історію Київської Русі в Україні, себто часи найквіткішої княжої доби, початку нашої історії до постання української нації. Це є саме час виникнення руської української нації. Також це є час постання московської та білоруської націй наприкінці XII стол. на „колоніальних“ північних теренах Київської Руської Імперії, це час їх християнізації та формування їх окремих історичних від русько-українського Києва.

Звертаю увагу на саму назву Київська Русь. Не знаю, чи знайдеться хто на тисячу професорів американських академічних шкіл, що назву Київська Русь перекладає інакше, як „Київан Раша“, а русинів інакше як „рашянс“, навіть не „рутеніс“, як в тім часі київських русинів називали на Заході по-латинськи „рутеї“.

Слід ствердити в ім'я правди, що вже скорше можна знайти таких істориків навіть між советськими москалями — вченими, які, перекладаючи свої твори на англійську мову, назву Київська Русь перекладають часом Kievan Rus', а не „Раша“. Тому на цю справу слід в доповідях звернути окрему увагу і назву Kievan Rus' весті.

(Закінчення буде)

З НАШІХ БУДІВ

Про зв'язки з чужинцями

Недавно на політичному перелазі в клубі „Ліса Мичити“ в Нью Йорку я був свідком цікавої дискусії: про зв'язки України з чужинцями світом із найдавніших часів по сьогодні. Притому до цього симпозиуму дала новинка, що під кінець минулого року перебігла через всю нашу пресу — про українсько-шведське весілля в Чикаго, що відбулося, як писала одна газета, „в дусі традиційної, шведсько-української дружби, що сягає княжих часів“.

— Це в порядку, — сказав один з дискусантів, який з новим роком змінив реєстру з канадської горілки на „чисту-виброву“. — Шведи, тобто варяги, дали нам княжу династію, дали назву „Русь“, zorganizували нам державу, армію, флоту і так далі. Вправді, відношення контактів у формі військового союзу Карла XII з Іваном Мазепою пришло до Полтавської катастрофи, але є в Вої надія, що вінчанні панни Наталки Голубовської з сином шведського консула унічаться кращими успіхами, — закінчиться не Полтавою, а Конотопом!

— Слава! — віднялися вгору чари на честь молодого шведсько-українського пари.

— Слава — славою, — продовжував промовець, — але я поставлю вам, панове, конкретне запитання: чим гірші греки за шведів? Як знаєте, грецькі колонії були на Україні вже в VII сторіччі до Христа; з Греції, тобто з Візантії, прийшло до нас християнство, церковні книги, освіта, культура... —

— Вибачте, пане докторе, — перебив його один реядуючий патріот з Філадельфії, — чи можна поставити питання в справі формальності: чому ви так тобтаетесь за греками?

— Ну, що ж, — позилась головою пан доктор, — хіба прийдесть відкрити вам, панове, одну родинку таємниці: у мене збирається на українсько-грецьке весілля... —

— А, як так, — сказав земляк з Філадельфії, — то ви мені, панове, скажіть: чим гірші італійці за греків? Панове, я простий робітник, що живе з праці рук: маю три хати і мучу бути колом них за дженітора. Я не мав нагоди студіювати ні старинної історії, ані середньовічної, але я знаю, що італійці не зробили нам великої кривди в другій світовій війні... Правда: пішли з німцями на Україну, винищили трохи курей і котів, не пардонували молодичкам, але циньове населення від цього дуже не постраждало... І я вам скажу, панове, що одну річ: моя невістка-італійка, коли йшла до протоку, то вже знала по-українськи „Отче наш“ і „Вогоридице Діво“!

В цьому місці я пригадав собі, що мені те треба бути на іншому симпозиумі — в Українському Інституті Америки, присвяченому 75-річчю „Свободи“, тому я повторюю це своє товариство і відійшов, так і не знаючи, на котрій нації закінчився реєстр дружних зв'язків українців із чужинцями... І к е р

БАТЬКИ: Зв'язки змолодоу ваших дітей з найстарішою, найбільшою й найбагатішою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб забезпечити їм кращу будучність, а націй зродили у вільному світі нового освіченого члена!

льких підручниках, що на них будуть виховуватися майбутні покоління української молоді довгі часи. Цей твір, мабуть, стане одним із тих, що очисуватимуть душу українського народу — під релігійним і національним оглядом — з того намулу, яким пригнітили більшовики українську психіку й ментальність на рідних землях. Цей твір — це здрове, родоче зерно, яке можна буде посіяти у майбутній вільній Україні. (Кінець)

ТВОРЕЦЬ МОНУМЕНТАЛЬНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЕПОПЕЇ ТРОХИМ ПАСІЧНИК

(4)

Збірка ліричних віршів Т. Пасічника залишилася в машинописі також збірку написаних у 1932-1955 роках ліричних віршів, в яких висловив почуття вищої, ідеальної любові до дівчини. Машинописи мас разом 21 вірш, 24 сторінки, без інтєрліній.

На кінці збірки півторасторіковий вірш іншого характеру, під заг. „Критик“ (Ржевниця, 1936). В супровідному листі з 1 січня 1961 р. Т. Пасічник писав: „Закінчивши епопею, я почав збирати інші кусочки... це інтимна лірика. Багато я погубив, а багато викинув, тільки літературі, 286 сторінок їхав до Америки. Тепер рідко машинопису; частина прочитана те, що залишило. II: „Європейські літерату-

ри“, яку автор встиг довести тільки до грецького драматурга Есхіла, 160 сторінок машинопису.

2. „Псалми Давидові“ і їх значення у збірці Т. Шевченка „Три літа“. Нова характеристика з погляду світогляду Шевченка, видрукувана в „Народній Волі“, Скентон, починаючи з ч. із 9 березня 1967 р. (в машинописі 115 стор.).

3. Бог у „Кобзарі“ Тараса Шевченка. Це 882 уривки з творів Т. Шевченка, в яких він згадав Бога. 32 сторінки машинопису.

4. Характеристика вірша Т. Шевченка „Мені однаково“. „Народна Воля“, ч. 14-17, 1962 р.

5. „Національне пробудження на західних українських землях“. „Шлях“, Філадельфія, ч. 40-42, 1961 р.

6. „Початок української літератури в країні добі“, видруков. в „Народній Волі“, в ч. від 10 січня до 2 травня 1963 р. (Почина під ч. 5 є частиною цієї праці).

7. „У рідній краю Шекспіра“ (спогад). „Народна Воля“, ч. 35-41, 1962 р. Це спогад автора з подорожі на педагогічний з'їзд в Оксфорд, в Англії, 1935 року, і його екскурсії до дому Шекспіра та іншої місцевості, враз із висловленням деяких літературних, філософських та історіософських поглядів.

8. Філософічні докази існування Бога. 24 сторінки машинопису.

9-11. Бувши ще в Празі, Т. Пасічник написав підручник: „Короткий курс історії всевітньої літератури“. Історію чеської літератури — „Нарис теорії літератури“.

Вивчаючи праці подано не в хронологічному порядку їх написання. Всі вони дуже цінні і в багатьох частинах оригінальні. Праця, подана під ч. 1 — це перша українською мовою історія всевітньої літератури написана в християнському дусі, хоч, можливо, ірраціональна література потребує деяких теологічних уточнень. Літературу арийських народів представив автор як одну велику духовну течію, що мала свої розгалуження. Хоч автор довів свою працю тільки до Есхіла, в ній він уже закривав і схопив ліній розвитку літератури європейських народів, бо в своїх оцінках зробив далекосяжні проски, згадуючи письменників XIX, а то й XX століть.

У праці „Псалми Давидові“ Т. Пасічник дав новий ключ до психічної генези творчості Т. Шевченка і вказав, що автор „Кобзаря“ був глибоко релігійною людиною. Хоч в тій праці, на мою думку, потрібно уточнень або коректив, що Т. Шевченко мав на думці в релігійних справах у двох його віршів, поданих Т. Пасічником ключ до творчості автора „Кобзаря“ правильний і може започаткувати новий розділ у шевченкознавстві.

Докладніше обговорення вивчає праця Т. Пасічника вимагала б окремої статті.

Дещо з життя

Трохим Пасічник народився в селі Юхимівцях на

Поділля 1896 р. Батько Іван помер 1904 року, а мати Теодора — 1918-го року. Чотири його брати були старшими Української Армії. Всі загинули. Освіта: народна школа в Юхимівцях (1903-1907), середня — у Вінниці й Немирові (1908-1916), висока (література й філософія, 1916-20) та — мабуть, раніше — музична школа (скрипка) — у Вінниці, а далі Англійський і Італійський Інститути (мови) — в Празі.

Був учителем в Учтельській Семінарії в Вінниці (1920-21). 1921 року перейшов з відділом отамана Зеленого до Польщі. Учителем в приватній середній школі в Луці коло Самбора (1922-1923), а далі був професором Матуральних Курсів у Празі (1923-25, подіяв від чеського Міністерства Освіти за надзвичайні успіхи у праці), в Українській Гімназії (Ліцею), 1924-45, в Празі, в Ржевницях і в Модрижах (Прага XX), був професором Соціологічного Інституту в Празі (1935-45); в 1945-50 рр. був професо-

ром, а під кінець і директором у таборній Українській Гімназії в Авгсбургу; згодом в Ляйпцагмі.

Почав писати 1914 року. За кордон віз сім зшитків, але, переходячи Збруч, загубив їх.

Був він православного розовизнання. У ЗСА Т. Пасічника працював як диригент при православній парохії в Вунсакеті, Р. Ай, керував церковним хором і чоловічим хором „Бандура“, вів місцеву „Рідну Школу“ та читав лекції. (Вже в Празі керував він студентським хором).

Погляд у майбутнє

Видається мені, що величя й монументальна 7-томна епопея Т. Пасічника — коліс, у вільній Україні — сповнить важливе виховне завдання. Думаю, що витягти з неї змістимуть у шкі-

Організація Оборони Лемківщини
1-й ВІДДІЛ в НЬО-ПОРКУ
— влантговус —
ЛЕМКІВСЬКУ ЗАБАВУ
в суботу, 15-го лютого 1969 р.
в ЗАЛІ ЦЕРКВИ СВ. МИКОЛАЯ
288 Схід 10-та вул. (ріг Ешн А), Нью-Йорк, Н. Й.
Грас оркестра С. ЧЕЛАКА
Початок год. 9-та веч. Вступ \$2.50

Клівленд і околиця!
Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
в Клівленд, Огайо

повідомляє, що
в неділю, 23-го лютого 1969 року
о годині 3-ій по пол.
в приміщенні
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
під ч. 2255 — 14-та вулиця

ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ
в яких обов'язані взяти участь усі члени Окружного Ко-
мітету, Конвенційні Делегати, Відділові Делегати та
Урядові члени Відділів УНСоюзу:

Клівленд — 102, 112, 222, 240, 251, 291, 328, 334,
336, 346, 358 і 364; Колумбус — 18; Лейкууд —
108; Акрон — 180, 295; Лорейн — 50, 238.

ПРОГРАМА ЗБОРІВ:
1. Звіт Окружної Управи.
2. Доповідь гол. касира ПЕТРА ПУЧИЛА.
3. Вибір Окружної Управи.
4. Прийняття плану праці.
Запрошуються всі члени УНСоюзу до участі в Зборах.
ТАРАС ПИМАГАЛА **МИХАЙЛО Н. МОЛЕСЬКИЙ**
Гол. радний Голова

ДІАЛОГ З МОДЕРНОЮ ЛЮДИНОЮ

Вступне в місяці лютому в другий рік діяльності.
Цей піонер невідомого в нас досі телефонічного кон-
такту з громадськістю, яке здобув собі місце в серцях
тисяч в мешканців Нью-Йорку і околиць.
Слухайте таж особливий коментар, в тиждень від 9-го
до 13-го лютого:

ІНВАЗІЯ КОРОТКОГО ПЛАТТЯ
ЧОРНА СКИРА ПІД МІКРОСКОПОМ
Слухайте особливий подарок:
361р думок на часі під назвою: **ФАНАТИКІН**.
ДЗВОНІТЬ НА ЧИСЛО
(212) 479-4433

ЯК БУЛО В УКРАЇНІ 22 СІЧНЯ 1919?

На це питання знайдете докладну відповідь у
7-томовій праці д-ра М. Стахова під наголовком:
УКРАЇНА В ДОБІ ДИРЕКТОРИ УНР

В роковини золотого ювілею Акції Суверенної Собор-
ності 22 січня 1919 у Києві кожний Українець у вільних
країнах повинен ознайомитись з подіями цього героїч-
ного часу України.

Ця праця видана в рамках Наукового Товариства ім.
Шевченка. В ній уперше з усіх публікацій знайдете пов-
ну документацию з українських урядових джерел. Там
також використано архівні джерела французького, бри-
танського і американського урядів та польські, російські
і німецькі джерела.

ЦІНА — за 7 томів у картонній оправі: \$22.00
— за 7 томів у твердій політичній оправі: \$32.00
Замовляти у всіх книгарнях або просто у видавництвах:
UKRAINIAN SCIENTIFIC HISTORICAL LIBRARY
P.O. Box 606 Scranton, Pa. 18510

Д-р Любомира
КЛИМІШИНИ-ДЗІНГАЛА
Дентист

повідомляє, про
перенесення своєї канцелярії до
2 Van Dorn Place Denville Township, N.J.
(Pleasant View Estate, 1/4 mile south of Route 10)
Telephone: 627-0272
ПРИЙНЯТТЯ В ДЕНЬ АБО ВЕЧОРАМИ
ЗА ПЕРЕДНІМ ЗГОЛОШЕННЯМ.

НОВАЦТВО І ПЛАСТИРІЯТ ПЛАСТОВОЇ СТАНЦІЇ НЬО-ПОРК
просить дітей та їхніх батьків Нью-Йорку й околиць
в неділю, 23-го лютого 1969 р. о год. 3-ій по пол.

до ШКОЛИ СВ. ЮРА, 215 Іст 6-та вулиця в Нью-Йорку на
ВЕЛИКУ КОСТЮМОВУ ЗАБАВУ
під моттом: „У МОРСЬКОГО ЦАРЯ“
На забаві зустрінуться постаті з казкового світу: чарівні риби, русалки, морські
корали, квіти, пташки і т.д.
Забавою проведутьме пл. сен. С. ГОЙДИШИ при співпраці П. Сестричок і Брат-
чиків.
Буфет у заряді ПАНЬ в Пластиріяту. Виграші та інші несподіванки. Квитки
пу: 1 дол. для дітей, 2 дол. для старших.

— Степан Куропась

ЧИКАГІВСЬКА ХРОНІКА

Окружні збори відділів У-
НСоюзу відбулися 31 січня
в домі „Левіа“ 399-го від-
ділу УНСоюзу. З чикагівсь-
ких відділів лише відділи
106, 131 і 379 не були зас-
тавлені. По звітах урядовців,
гол. місто представник УН-
Союзу С. Куропась мав пів-
годинну доповідь про пляни
УНСоюзу в справі будинко-
вих інвестицій Союзівки, Го-
ловної Канцелярії, програ-
ми 75-річчя УНСоюзу, і про
оперу „Анна Ярославна“.

Чикаго повинно стидатися,
говорив він, бо за останні
два роки з першона впадо
на 4-те місце щодо збільшу-
вання членів УНСоюзу. Со-
юзова громада, яка майже
доходила до 10,000 членів,
стратила за останні два ро-
ки 119 членів. Значить по-
хід до 100,000 членів, коли
йде про Чикаго, не дописав.
Доповідач просив урядовців
дати підтримку новому об-
ласному організаторові п.
Репеті, який в березні при-
буде в чикагівський район.
Річні збори мають відбутися
1 березня в Союзі на Вест-
терні.

Інж. Микола Ляшенко, кас-
ир 114-го відділу УНСоюзу
і кількартний делегат мас
власний спосіб, як монтува-
ти справи, які не раз важко
розв'язати. В одному зі сво-
їх домі він держить три-
кімнатне мешкання порож-
нім при повному запасі хо-
лодних напоїв та їжі. Тра-
пляється якась справа, або
приїде хтось до міста в
справах, яким не треба роз-
голосити, тільки розв'язати,
Микола Ляшенко просить
до цього мешкання, як він
каже, на „розговор“.

І мене
разом з інж. В. Бережаном,
секр. 114-го Відділу, запро-
шено на такий „розговор“
— з приводу приїзду до нас
през. УНР Миколи Лівчи-
цького. І був позитивний ви-
сід.

Українські погребники в
нашому місті вмирають.
Доходить до того, що не бу-
де українського погребни-
ка. Минулого року помер
Іван Оленець, кілька тижнів
затому його брат Андрій, а оце
кілька днів тому покійну-
чий світ Михайло Канюк.

Всі вони союзівці. Оленців
родина була піонерами те-
перішньої катедри св. О.
Миколая. Батько Оленців
перший скликав церковні
збори для будови нової па-
рохії і покликав о. Ковали-
цького з утрювання парохії
на те, щоб хрестив його
сина Михайла в „русському
обряді“, як каже хроніка
громади. А батько Михайла
Канюка займався американ-
ською політикою, яка в ті
часи творилася в „салонах“
(коршмах), і він такий са-

ПОДЯКА КОП. „В'ЄТНАМЦЯ“

З поворотом з В'єтнаму почуваюся до милого обов'яз-
ку щиро і щиро подякувати всім за молитви, Служ-
бу Божу, листи, святині побажання та смачні па-
кушки, що були для мене великою моральною під-
тримкою. Зокрема дякую заслуженому Видавництву
„Свобода“ за присилку „Свободи“, що була для ме-
не неоціненним скарбом, за якимось з українським сві-
том. Вітаю всіх Рідних, Приятелів і Товаришів Зборі,
в надії зустрітись на Союзівці!

АНДРІЙ ДУРБАК, Б.А.
(Член 191 Відд. УНС у Трой)

СОЮЗОВЕ „БЮРО“ В ШИКАГО



Сидять зліва направо: Лука Олександрович Ботани, Дми-
тро Прокопович Кареск, Микола Миколайович Ляшенко,
Микола Дмитрович Ляшенко, Куропась Степан, Володи-
мир Бережан, Лисенко Іван, Скиба.

лемі. Самопоміг, що ве-
де Дитячу Оселю на Равид
Лейку, мала Маланчин Ве-
чир в залі Ферара Менор, де
недавно була імпреза 75-річ-
чя „Свободи“. Всі імпрези
були повні і всі проголосу-
ють себе „традиційними“.
Хоч по традиції нічого там
з України не було. Правди-
традиційні Маланчині Ве-
чирі влаштував до приходу
нової еміграції Окружний
Комітет УНСоюзу. Була там
північна сцена з костюмови-
ми виступами старого і но-
вого року та програмова про-
мова для чикагівської гро-
мади, щось в роді прези-
дентської промови про Стан
Унії.

Лінійний Фратернел Конг-
рес відбуде свої річні збори
13-14 березня в мотелі Галі-

Фестиваль самодіяльного мистецтва

На Житомирщині, Черні-
гівщині, Рівенщині, Львів-
щині та в інших областях У-
країни відбуваються фести-
вали самодіяльного мистец-
тва, з великою участю тала-
новитої молоді і з не мен-
шою дозою партійно-ленін-
ської пропаганди. Ось на О-
дещині, як сповіщала „Ку-
льтура і Життя“ з 30 січня:
„Хор у складі 80 чоловік
створено при Вікторівському
фельському клубі Ширівсь-
кого району Одеської облас-

**ГОЛОВНА УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ
ВІТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ в АМЕРИЦІ І КАНАДІ**
діляється сумною вісткою з Членами Об'єднання,
Приятелями і Знайомими,
що в дні 29 січня 1969 р. відійшов у Вічність
довголітній член Об'єднання, бувший голова
Відділу Об'єднання — Схід в Філадельфії, Па.



Д-р ЮРІЙ БІЛИН

Похорон відбудеться в дні 4-го лютого 1969 р. в Філа-
дельфії, Па.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Родині Покійного Колегі висловлюємо наше
глибоке і щире співчуття.

**ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ АКАДЕМІЧНИХ
І СТУДЕНТСЬКИХ ТОВАРИСТВ „ЗАРЕВО“**
з глибоким жалем повідомляє все наше Членство
та Українське Громадянство
що 16-го січня 1969 р. в Бонні, Німеччині,
відійшов несподівано у Вічність на 40 році життя
наш ЧЛЕН



бл. п.

БОГДАН КОЦЬОМАНА

ПОХОРОНИ відбудуться 22-го січня 1969 року в Гет-
тінгені.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ВШ. Родині Покійного висловлюємо наше
найщиріше співчуття.

В середу, 12-го лютого 1969 року

о год. 7:30 веч.
в церкві св. ЮРА в НЬО-ПОРКУ
буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА
ЗА СПОКІЙ ДУШІ

сл. п. ОЛЬГИ БАСАРАБ

на яку запрошують своїх Членів, Організації з прапорами
та все Українське Громадянство
Українська Американська Жіноча Допомогова
Організація ім. Ольги Басараб

ПОДЯКА

11 грудня 1968 р. відійшов від нас у Вічність
наш Найдорожчий і Незабутний
МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ

бл. п.

Д-р ЯРОСЛАВ ШИПАЙЛО

колишній адвокат і громадсько-політичний діяч в Коло-
дні, в Україні, кол. голова Обласного Представництва
Української Еміграції в Ангбурзі, в Німеччині, та член-
основник і перший голова Об'єднання Українських Юри-
стів у Торонті. Поховано Покійника 14 грудня 1968 р. на
цивинтарі „Простекст“ в Торонті.

Оцею складною щирою подякою всім Рідним, Прият-
елям і Знайомим та Організмам, що теплим словом
співчуття та розради обгортали наше велике горе в той
важкий для нас час.

Щиро і сердечною подякою складаємо зокрема:
Високоповажним і Високошанованим: о. пре-
латові д-рові Б. Лисенку — парохові церкві св. о. Нико-
лая, о. крилошанові П. Хоминю, о. канцлерові д-рові
Р. Данилюку, о. Б. Лисенку, о. Ю. Микитюку, о.
Б. Остаповичу, о. І. Сиротинському і о. д-рові Ю. Феде-
рову за відправлення Панахиди, Заупокойної Служби Бо-
жого похоронних відправ.

О. Крилошанові П. Хоминю за прощальні слова
на Панахиді в похоронному заведенні і в церкві св. о. Ни-
колая, д-рові С. Булакю за прощальне слово над свіжою
могилою на цивинтарі та проф. З. Зеленому, о. Б. Остапо-
вичу і інж. Д. Михайлюку за слова про Покійника під
час трисини.

О. канцлерові д-рові Р. Данилюку, о. С. Хабуремко-
му та о. І. Сиротинському за відвідини Покійника і ду-
ховну опіку у шпиталі.

Лікарям Покійника — д-рові Р. Бабиню за довголіт-
ню безкорисну лікарську опіку вдома та д-рові М. Ми-
цкевичу за безкорисну лікарську опіку у шпиталі.

Колегам Покійника на руках інж. Д. Михайлюка та
Осередковій Гуцульщині на руках інж. Д. Негрича за ві-
сти на домовину Покійника.

Отчим М. Дерешеві, панству Я. і Д. Лантутам та М.
і Д. Савкам за оформлення поминальних Служб Божих.
Об'єднання Українських Правників у ЗСА і Об'єд-
нання Українських Юристів у Торонті за посмертні опо-
вістки в пресі.

Панству О. а. С. Борисам, Торонто, Н. і М. Голова-
там, Торонто, С. а. В. Березовським, Торонто, І. а. О. Ли-
сеньким, Ірвінґтон, Л. а. З. Козакам, Ратерфорд, пай
К. Кульчицьким, Філадельфії, пп. Я. Шаркові, Філадель-
фії, М. Шаркові, Гаррісбурґу а. С. Гелі, Торонто, що для
вшанування Покійника замість квітів на його могилу
склали пожертви на Енциклопедію Українознавства НТШ
у Сарселі чи на Фонд Катедри Українознавства при Гар-
вардському Університеті, а Тим, що склали квіти на до-
мовину Покійника.

Всім, що не жаліли часу і численно прибули на Па-
нахиду в похоронному заведенні і на похоронні відпра-
ви в Церкві та на цивинтарі, щоб віддати останню при-
слугу Покійникові, за всі словесні співчуття та за молит-
ви — наше щире Спасибі!

Ольга — дружина,
Олександр — донька з чоловіком Омеляном
Тарнавським,

Степан — син з дружиною Володимирою,
Марія і Юрій Тарнавські та
Юрій, Роман і Олександр Шипайло — внуки
Торонто, Канада і Ратерфорд, ЗСА, в січні 1969 р.

Увага!

Нергонксон й околиця!

Увага!

ПЛАСТИРІЯТ в КЕРГОНКСОНІ, Н.П.

— влантговус —

ДИТЯЧУ МАСКАРАДУ

в неділю, 16-го лютого 1969 р. о год. 1:30 по пол.

в залі СОЮЗІВКИ

ОРКЕСТРА — БУФЕТ — ГРИ — ЗАБАВИ — НЕСПОДІВАНКИ

Вступ 50 центів

Всіх щиро запрошуюється.

75th Anniversary

of the Ukrainian National Association

BANQUET AND BALL

SATURDAY, FEBRUARY 22, 1969

HOTEL COMMODORE

42nd Street and Lexington Avenue

NEW YORK CITY

Music by

Joseph Wrubel and

The Starlighters

Grand Ballroom — 7:00 P.M.

Праця
HELP WANTED MALE
GENERAL FACTORY HELP
Day shift. No exp. nec. Will train. Overtime.
Kohl Poly Bag Mfg. Co.
747 Evergreen Avenue
Brooklyn, N.Y. Call HI 3-6400

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Середнього віку або подружжя, на пенсії, праця на кілька годин, до 27 год. дому в Union City, N.J. Платня + вкл. 4 км. апартамент. Мусить мати деяку досвідку.
Телефон: цілий день
(201) 238-7117

CALENDER
and Maintenance Mechanic
Experienced desired but will train. Rapidly growing pressure sensitive tape manufacturing company. All company paid benefits.
(914) NE 6-1420

ОПТИК
Досвід — лансєнс. Повний час. Добра платня.
J. Reichlin Opticians
E. 71, Route 4
Paramus, New Jersey
(201) 843-2020

Bookkeeper
Preferably with some experience duties include Accounts payable and receivable, payroll, etc. Steady work, good wages, liberal benefits, English or German language required. Long established firm. Apply in person or call
H. Fuchs or H. Greul
(212) 777-2900

RONTHOR REISS CORP.
111 4th Ave. (Cor. 12th St.)
New York City
Garbers of Staten Island has immediate opening for a
FITTER
In its men's alteration Dept. Part time evening schedule available. Good working conditions and pay.
Garbers — Grand Shopping Plaza
245 11th St.
New York, N.Y. Come for interview

АСИСТЕНТ ФОРМАНА
Вимагається деяка досвідку, вміння, знання термоформингу, але неконечно, добра платня, праця, доск. бенефіти, продавати до найк. праці.
J. & E. Plastec
400 Nepperhan Avenue
Yonkers, N.Y. (914) 476-3456

МЕХАНІК
"Ironworker" — Welder
\$2.75 на годину + овертайм. Госпіталізація — бенефіти.
Baltic Conveyers Inc.
75 Bulew Court
Hackensack, N.J.
(201) 489-5677

КУХАР
до одного з найкращих ресторанів Лонг Айленду. Постійна праця з доброю платнею, до престижного підприємства, тільки стабільний, відповідальний особа, які хочуть добру позицію повний години-тижневий. Тел. Mr. Victor
516 CH 8-8386, Westbury, L.I.

TOOL & DIE MAKERS
Punch Press Operators (4)
Men with minimum of 2 year experience on Progressive Dies. Excellent salary + overtime. Hospital, Blue Cross, Blue Shield, Major Medical, Life Insurance. Profit sharing plan. For interview tel. 201 674-8867
Tryco Tools, 363 Jefferson, St., Orange, N.J.

AUTO BODY & FENDER MAN
Досвід, висока платня, 40 год. тижнево, великі бенефіти, досконала нагода.
24-29 — 45th St., Astoria, L.I.
Tel. RA 8-3104, інтерв'ю за Eric або Rudolph

SLITER & KNIFE OPERATOR
Experienced & dependable. Benefits. Salary open. Excellent opportunity for right man.
Mechanical Felt & Textile Company, Inc.
50 West 18th Street
Weehawken, N.J.
Phone for appointment
(201) 865-1879

MEN WANTED
To work in chemical plant. Good pay. Steady. Nice working conditions. Benefits. Excellent opportunity. Call (212) 721-8900

П'ЯВИЛАСЯ ДРУГОМ МОНУМЕНТАЛЬНА КНИГА
ЗА ВОЛЮ УКРАЇНИ
Історичний Збірник УСС
В 50-ЛІТТЯ ЗБРОЙНОГО ВИСТУПУ УКРАЇНСЬКИХ СЛОВОНИХ СТРЕЛЬЦІВ ПРОТИ МОСКВИ.
Це документальний збірник історичних праць, спогадів, матеріалів, документів, біографій і бібліографії джерел до історії УСС.
Зміст: Вступне слово. Визвольна Ідея УСС. Підготовка до походів. Стрілецький шлях. Дмитро Вітовський. Макивця. Лисоня. Стрілецька пісня. Документи і матеріали. Примітки (біографії). Показники імен. Бібліографія джерел до історії УСС.
Об'єм книги 608 сторінок великого формату. 72 сторінок і 185 світлинами. Гарний папір, лікусована оправа. ЦІНА \$12.00.
Замовлення і належність чеками або поштовими переказами слати на адресу:
SVOBODA, P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

Праця
HELP WANTED MALE
ФАХ. МЕХАНІК
Помічник і пом. до зварювальни авт. Добра нагода для підвищення.
Тел. 244-1800, N.Y.
Mr. Madolny A. In the shop.

MAINTENANCE MECHANIC
Day shift. Machine shop, with a background of pipe fitting desirable. Steady. Paid Company benefits. Apply
Henry Heide Inc.
14 Terminal Road
New Brunswick, N.J.
(Industrial Park)
Equal opportunity employer

SALESMAN
Executive type. A career opportunity will be available to an aggressive above average man. Substantial starting salary plus incentive as earned. Phone Mr. Slavin for appointment LO 5-4922.
An equal opportunity employer
Male/Female

AUTO MECHANICS
Also PICK UP MAN
Добра платня, добрі бенефіти, пенсія. Тел. Mr. James Cotroneo
(914) ME 1-4751
McCall Frauds Inc.
358 North Broadway
No. Tarrytown, N.Y.
(914) ME 1-4700

РІВНЕННЯ КАБІНЕТІВ
ТАКОЖ
БУДОВА СХОДІВ
Досвід, добра платня, постійна праця, приємні умови, близько дому.
Jefferson Lumber Co.
Lake Hopatcong, N.J.
Call: (201) 398-0889

Праця
HELP WANTED FEMALE
ГОСПОДИНЯ
Жінка в зрілому віці, до 2 малих дітей, мусить любити діти, господарство, мейшання на місці. Вимаг. рекомендації. Прив. аіг. cond. рекомендації, TV, тепла дом. атмосфера, в Englewood, тел. 201 487-5252.

ОПЕРАТОРКИ
Досвід при суконках, ідієсти одягу, нова фабрика, юніона, добра платня, постійна праця, приємні умови.
Debnick Dress
144 Simonsen Avenue
(Mariners Harbor)
Tel. 278-3513

STENOGRAPHER
Electric typewriter. Customs brokerage office. All benefits. An equal opportunity employer.
Call Mrs. De Vivo
(212) 943-7060, ext. 838

ЖІНКИ
Пакування заморожених харчів. Добра початкова платня. Бенефіти, доск. автомат. підвищення. Приємні умови праці.
Prina Products Corp.
55 Nepperhan Avenue
Elmsford, N.Y. 914 LY 2-9881
(914) LY 2-8707

ПРОДАВЕЦЬ — ЖІНКА
Досвід при подорожній продажі хлоп'ячого одягу і додатків. 35-40 год. тижнево, 3 вечори, повний час, добра платня, постійна праця, приємні умови.
M & M Boy's Center
(201) 339-2866
Питати за Mr. Gordon

ORDER CLERKS
Telephone with major liquor Company. Some clerical duties. Light typing helpful but not necessary. In L. I. City. Good working condition. Steady jobs.
W. A. Taylor & Co.
Tel.: EX 2-6154, for appt.

Business Opportunity
MILK ROUTES
Join the growing team of successful Welsh Farms Dealers. We have a milk route. Earning \$10,000 per year in Den-Ville. Also one of the same earnings in Bernardsville area. Company will train & help finance these businesses. Call
(201) 228-0040, ти миден Welsh Farms
Long Valley, New Jersey

Праця
HELP WANTED FEMALE
УРЯДНИК, -ЧКА
Роблення платні, машинописання, 2 дівчини в б'юро, мусить мати досвід добра платня, постійна праця, приємні умови.
Ace Cleaning Inc.
347 — 5th Ave. (Nr. 34 St. — 4th Fl.) N.Y.C.
Interviews 1 P.M.

FORELADY
ДОСВІД ПРИ СУКОНКАХ
14 машин, добра платня. Постійна праця, юніона фабрика. Приємні умови праці.
Schnitz, Tel.: TW 4-2687
Maspeth, Queens, N.Y.

УРЯДНИК-МАШИНІСТКА
Досвід до Circulation Dept. of Publishing Co. Електричне машинописання. Уділ в доходах. Досконала нагода.
MISS STRONG
889-6330 NYC

Праця
MALE & FEMALE
Приймається тепер аплікації для
RN'S — LPN'S
Повний час або на кілька годин. RN нічна шифта. Найліпша платня і бенефіти.

PARK VIEW MEDICAL RECOVERY CENTER
915 Boulevard
New Haven, Conn.
(203) 865-5155

WANTED
MALE or FEMALE
Expd. for Mens Clothing Plant
Sleeve Setters
Lewis Felling Machine
Single Needle Machine
Jump Basting Machine
Examiners
Modern new plant now expanding. Good working conditions, steady employment. Apply
Co-Ordinated Inc.
Div. of Stanley Blacker, Inc.
Philadelphia, Pa.
1215 W. Glenwood Avenue
(215) BA 3-4201
(Take Broad St. Sub. to Phila Station)

GENERAL CLERICAL
With Typing
Customs brokerage office. All benefits. An equal opportunity employer.
Call Mrs. De Vivo at
(212) 943-7060, ext. 838

CLERK TYPIST
Import Traffic
Custom brokerage office. All benefits. An equal opportunity employer.
Call Mrs. De Vivo
(212) 943-7060, ext. 838

ДОБРЕ ЧИТАТИ
ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДИ
СОІНА-ШТУКАРНА
РОМАНА ЗАВАДОВИЧА
Ціна — 1 долар

ПОДРОЖ
до СССР — в УКРАЇНУ — ПОЛЬЩУ
3-ТИЖНІ
ГРУПОВІ ВІДЪЗДИ:
5-го червня — 8-го липня

Відвідати: Москва, 3 дні; Львів, 7 днів; Київ, 5 днів; Відень, 3 дні; Амстердам, 2 дні.
На бажанні — прогулянка до Тернополя.
Повна оплата \$799.00.

8-го червня — 7-го липня — 3-го серпня
Відвідати: Варшава, 2 дні; Крайва, 3 дні; Львів, 7 днів; Тернопіль, 3 дні; Польща (відвідати крешини) 5 днів.
На бажанні — прогулянка до КИСВА.
Повна оплата \$709.00.

ВКЛЮЧАЄ: переїзд літаком в обидві сторони. Першо-планні готелі, харчі, переїзди, оглядини і т. д.
ПОБАЖАНІ СКОРІ ЗАМОВЛЕННЯ.
СПЕЦІАЛІСТІ ІМІГРАЦІЙНИХ СПРАВ. Допомога-мо в справданні Ваших крешин і приятелів на від-відати або постійній побут в ЗСА.

CAPITOL TRAVEL
830 S. Broad Street, Trenton, N.J. 08611
599-3882 or 599-4533

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смаку. Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найбільше люблять господарі і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL ENMER
KARL ENMER PORK STORES
Головна крамниця:
63-85 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Нью Йорку і поза містом.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ
СУБОТА,
8-го ЛЮТОГО 1969 р.
ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. Збори
В-ва св. І. Христителя — 270
Відд. о год. 7-14 веч. в УН-Домі, 96 Фліт вул. Просити-ся прибути і вирішити за-леглі вилади. — Управа.

НЕДІЛЯ,
9-го ЛЮТОГО 1969 р.
ФІЛІДЕЛЬФІЯ, Па. Збори
Т-ва св. І. Христителя — 163 Відд. о год. 12-14 дня в домі Горо-жани, 847 N. Franklin St. На Річних зборах в цілості пе-ренібрано минулорічну Уп-раву. — С. Філікс, фін. сен.

ЮТІКА, Н. Н. Місячні збори
Т-ва ім. Т. Шевченка — 484
Відд. о год. 10-14 ранку піс-ля чит. Св. Вовки в парафі-яльному домі при 1104 Стейт вул. Членів нововибраної Управи і членів Відд. при-сутність побажана. Є баг-ато справ до обговорення, а головне відзначення 75 річчя „СВОБОДИ і УНСО-Управа на 1969 р. В Крешиницький год. І. Дзиди-заст. В. Заграманюк, фін. секр. І. Бекерський, рек. секр. С. Мельник, В. Ра-барський і С. Грег. К. Комісія. — В. Заграманюк, секр.

Найкращий дарунок, найважливіший дарунок
в Україні
Сертифікати
Дарунків
(Доларові сертифікати ЗСА)
Ваші крешини можуть ви-брати що вони хочуть, коли хочуть і за це ді-стають багато більше.
Ваші крешини це потвер-дять. Багато тисяч вже за-мовили Дарунки-Серти-фікати для своїх крешин-них через Intertrade Express Corp. і крешини-написали як вони є ціл-ком і задоволені. Аб-солютно не має виладу за обслугову, ані для Вас, ані для Ваших крешин, тому, що ми доставлямо комісове за нашу пра-цю. Якщо Ви це не за-мовили Сертифікати-Дарунки, зайдіть на-ших дарункових катало-гів для довідки інформації. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ

INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Second Floor
NEW YORK, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
Жадайте наших дару-нкових каталогів.

Різне
ПЕРЕКЛАДАЧІ
ЄВРОПЕЙСЬКИХ МОВ.
Якщо маєте мовні труднощі в одержанні N. Y. Drivers License, чи зміни страту або заграничного дозволу їзди, телефонуйте до нас. Вся об-слуга в укр. мові.
(212) 228-4740

ПЛАМБЕР
Виконує нові модерні лас-нічки, нові рурі, нові бой-лери, також нап'являє ласку інсталаторську ро-боту по приступних цінах.
Тел.: (212) 436-2523



Іван ВУЙКІВ
Знака
УКРАЇНСЬКА
ФУТРИНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА,
перемодельовує прохідні
футра по найнижчих
цінах.
Приймає футра на
зберігання-storage
Відб. і доставка на місце.
J. WUJKIV, Inc.
Manufacturing Furrier
111 E. 7th Street
NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ
УНСОЮЗУ!

НЬЮЙоркська провідна крамниця КОВЕАС
та німецькі спеціальності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ
Великих крамниць **Великих крамниць**
In NEW YORK: 1854 2nd Avenue (85-86 St.) — TE 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 23-25 Steiner Street — AS 4-3210
In FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. — 437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 250 — 17 Hillside Avenue — 343-6110
In FORT LEE, N.J.: 450 Main Street (914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd — (516) 757-0801

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ
ПОСИЛКУ - ДАРУНОК ДО СССР
ПОКОРИТЕСЬ ПОСЛТАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vnesheposyltorg)
EXECUTIVE OFFICE
1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Tel.: 581-7729

Вислати через нашу фірму посилок доставляється на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилок гарантована. Належ-но мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує по-силку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, скарбами на обуту і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора.
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1536 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, NEW JERSEY — 378 Market Street	MI 2-2432
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N.Y. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENSTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	HE 5-1654
ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue	232-2942
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave.	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	365-6780
HARTFORD 6, Conn. — 122-128 Hillside Avenue	249-6216
JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street	HE 5-6368
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street	475-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	365-6740
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue	TX 5-0700
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway	AN 8-1120
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue	EX 2-0306
RAHWAY, N.J. — 717 W. Grand Avenue	381-8997

САКА Компані
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
К. Пашківський: Від Коміте-ту до Держ. Центру \$5.50
Роки ім. окупації \$7.00

Різне
Українське Вислатове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave. New York City
Tel.: GR 5-7450. — Вислатове ПАКЕТИ з ОДЯГОМ І ХАРЧА-МИ в УКРАЇНУ і до СССР. Приготовлено великий вибір матеріалів і різноразмірних на вишивку для рілних на світо-во дуже дешевих цінах. Уряд. год. від понед. до суб. 8:30-6, неділя від 10-2 по пол.

ПОШУКУЄТЬСЯ
ПАРТНЕР
до Real Estate бізнесу, ак-тивного або пасивного, з ма-лою або більшою сумою го-тівки.
Тел.: 499-4483

ОДЕРЖАНО КНИЖКИ:
Дм. Ниченко. „Український правописний словник“ — 2.00 долари.
В. Підмогильний. „Місто“ — \$2.50.
Замовляти:
NUCK SHERBY
PO Box 249, Cathedral
New York, N.Y. 10025

Real Estate
FLORIDA REAL-ESTATE
БАЖАЄТЕ купити: дім, го-тель, мотель, апартамент, фад-му чи бізнес — маємо 4 бю-ра для Вашої обслусти. Звер-тайтесь до
СТЕПАНА
КОВАЛЬЧУКА
Southland — Realtors
8252 Biscayne Blvd.
MIAMI, Fla.
Phone (305) 757-0661

В Маямі, недалеко укр. кат. церкви продается 5 КІМ. УМІВ. ДІМ з гарним садком, 65 x 100 за \$8,500, готівки \$3,000. Дзвонити (305) 226-9240. Писати: Mr. Hroniv 1026 S.W. 71st St. Miami, Fla. 33144

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
125 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОПІЛНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПРА І ЧЕСНО.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейт NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кліште, як в день, так і вночі.
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10467
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
НОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ
Займається планетарними по-хоронами в каліфорнії, по-ложених в квітках районі мі-ста. Похорони по міських цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБІНІ
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температу-ра. Модерна каліфорнія до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568